



20V CORDLESS POLISHER STARTER SET/ 20 V AKKU-POLIERMASCHINEN-STARTERSET/ 20 V POLISSEUSE SANS FIL PPMAS 20-LI A2

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS POLISHER STARTER SET

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-POLIERMASCHINEN- STARTERSET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V POLISSEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de
sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V STARTERSET VOOR ACCU- POLIJSTMACHINES

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V SET LUCIDATRICE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

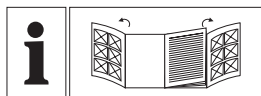
20 V SET BÁSICO DE PULIDORA ENCERADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

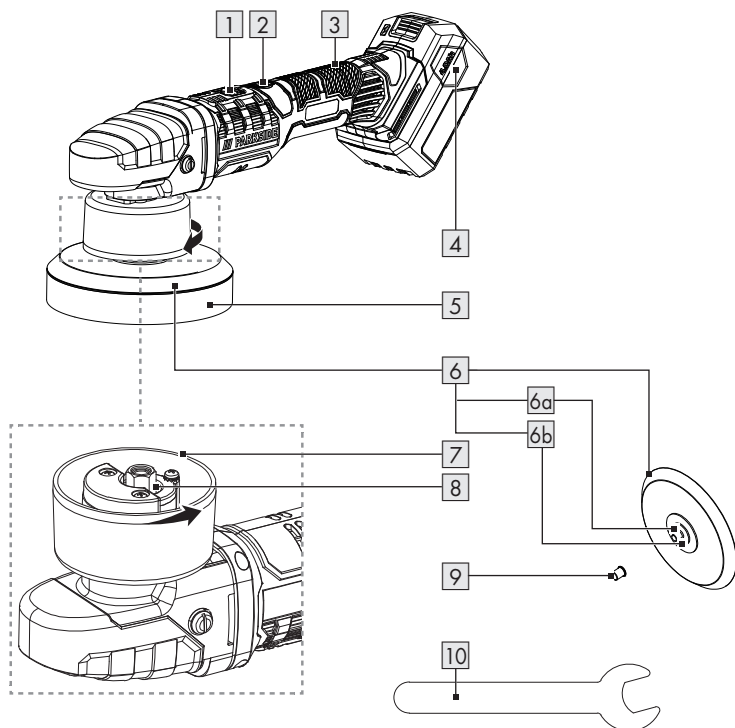
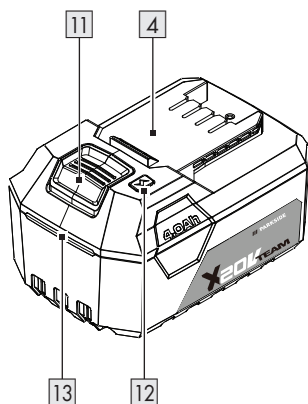
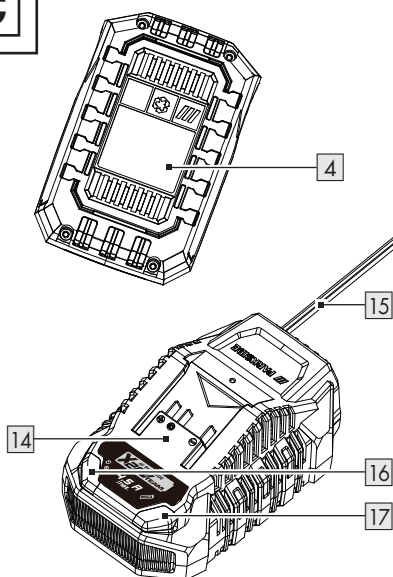
(PT)

20 V CONJUNTO PRINCIPIANTE DE MÁQUINA DE POLIR A BATERIA

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	22
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	60
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	78
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	96
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	114

A**B****C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

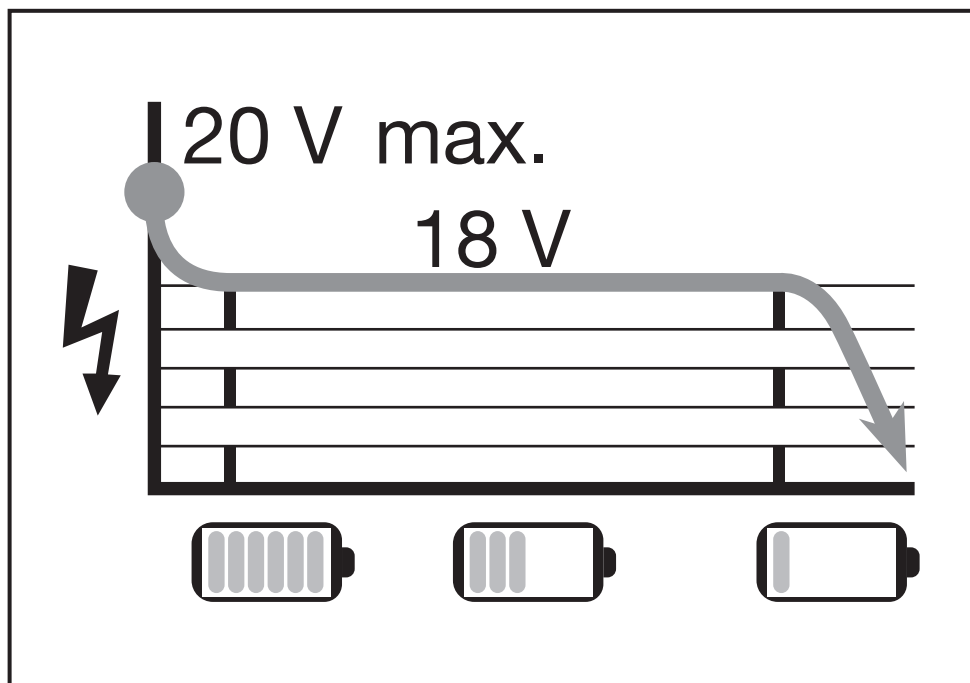
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

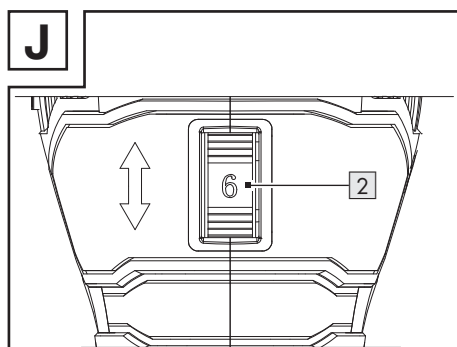
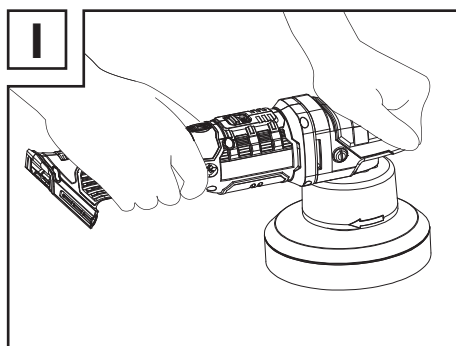
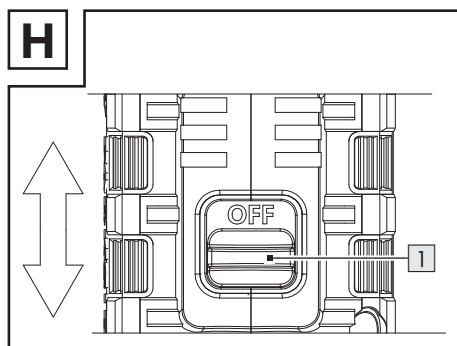
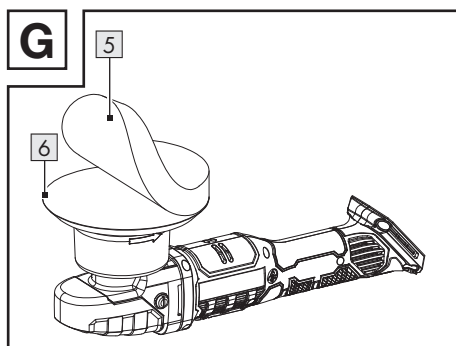
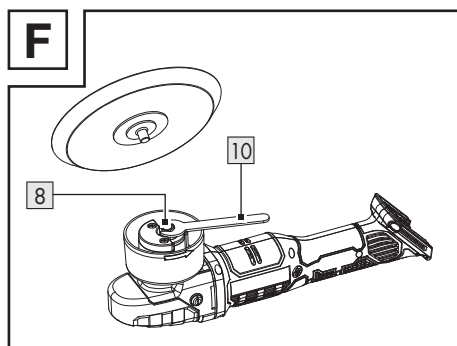
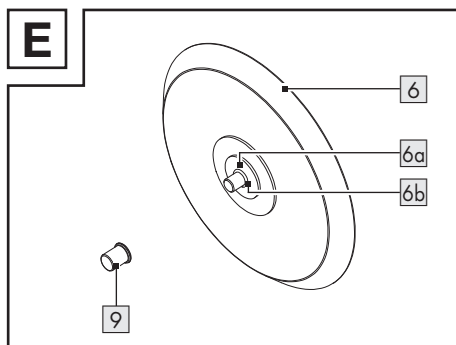
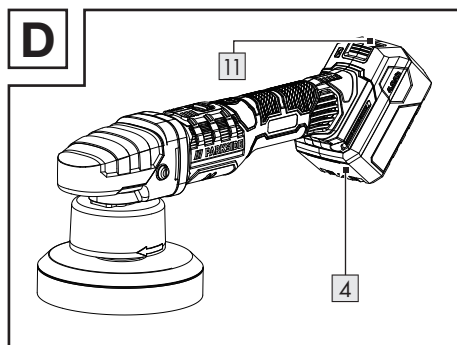
ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS APARELHOS DA SÉRIE "PARKSIDE
X 20 V TEAM"





Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Parts description.....	Page 7
Technical data.....	Page 8
Safety instructions	Page 9
General power tool safety warnings.....	Page 9
Polisher safety warnings.....	Page 11
Vibration and noise reduction.....	Page 12
Behaviour in emergency situations.....	Page 12
Residual risks	Page 12
Battery charger safety warnings.....	Page 13
Before first use	Page 14
Unpacking the product.....	Page 14
Accessories	Page 14
Operation	Page 14
Attaching/removing the battery pack	Page 14
Checking the battery pack charging level	Page 14
Charging the battery pack	Page 14
Installing/removing the polishing disc and polishing sponge.....	Page 15
Notes on the use of other accessory tools.....	Page 15
Switching on and off.....	Page 16
Adjusting the speed	Page 16
Trial run	Page 16
Working instructions	Page 16
Cleaning and care	Page 17
Cleaning	Page 17
Maintenance.....	Page 17
Repair	Page 17
Storage	Page 17
Transportation.....	Page 18
Disposal	Page 18
Warranty	Page 19
Warranty claim procedure.....	Page 19
Service	Page 20
EU Declaration of conformity	Page 21

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack from fire.
	Wear safety gloves.		Protection class II (double insulation)
	Wear hearing protection!		Alternating current/voltage
	Wear eye protection!		Direct current/voltage
	Unplug		Fuse
	Wear a safety helmet!		Do not use if damaged.

	Use a dust mask!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Not for cutting		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS POLISHER STARTER SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless polisher (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for polishing.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The product is not intended for commercial use.
- The product is designed for use by adults.
- Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

- The product is part of the **Parkside X 20 V Team** series. The product must be used with batteries from the **Parkside X 20 V Team** series.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless polisher starter set
PPMAS 20-Li A2
- 1 Polishing disc (M8) with pre-assembled washer and O-ring
- 2 Polishing sponges (Ø 150 mm)
(black = soft, red = hard)
- 1 Wrench
- 1 Carrying case
- 1 Battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual

● Parts description

Figure A:

-  1 On/off switch
-  2 Speed adjustment wheel
-  3 Grip handle
-  4 Battery pack
-  5 Polishing sponge
-  6 Polishing disc
-  7 Guard
-  8 Spindle
-  9 Thread cap
-  10 Wrench

Figure B:

-  Release button for battery pack
-  button (charging level)
-  Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

-  Battery charger (rapid battery charger)
-  Mains cord with mains plug
-  Charging control LED – Green
-  Charging control LED – Red

Figure E:

-  Washer
-  O-ring

● Technical data

20V Cordless polisher starter set	PPMAS 20-Li A2
Rated voltage:	20 V ===
Motor speed:	500–3,000 min ⁻¹
Plate size:	150 mm
Working capacity per 4 Ah battery charge:	approx. 50 min

Battery pack	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Model	
– VDE version:	HG13195
– BS version:	HG13195-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz

Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/ 
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Charging time:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
¹ Battery charger		
² Battery pack		

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	74.0 dB
Uncertainty K _{pA} :	3 dB
Sound power level L _{WA} :	82.0 dB
Uncertainty K _{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration a _{h,AG} :	6.774 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased

risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails,**

screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Polisher safety warnings

⚠ WARNING!

- Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.

WARNING!

- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!



● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

- 1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
- 2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
- 3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Polishing disc
- Polishing sponge

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers

Parkside X 20 V Team battery pack and charger

● **Operation**

● **Attaching/removing the battery pack**

(Fig. D)

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **11**. Remove the battery pack **4**.
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **4** to the grip handle **3** and slide the battery pack in. Ensure the battery pack clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the **12** button. The charging level LEDs **13** light up:

LED 13	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack **4** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **4**.

- Charge the battery pack **4** before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **16** and red **17**) indicate the status of the charger **14** and the battery pack **4**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **4** into the charger **14**.
2. Connect the mains cord with mains plug **15** of the charger **14** to the socket.
3. When the battery pack **4** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **14**. Then disconnect the mains cord with mains plug **15** of the charger from the socket.

● Installing/removing the polishing disc and polishing sponge

⚠ WARNING!



Before installing/removing the polishing disc **6**: Switch the product off. Remove the battery pack **4** from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Keep your hands away from the polishing disc **6** when the product is in operation.
- After the product has been switched off, the polishing disc **6** continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

NOTE

- The product must only be operated with the polishing disc **6** and polishing sponge **5** mounted.

1. Switch the product off.
2. Remove the battery pack **4**.
3. Remove the thread cap **9** from the polishing disc **6**. Make sure that the washer **6a** and the O-ring **6b** are securely mounted (Fig. E).
4. Fix the spindle **8** using the wrench **10** (Fig. F).
5. **Installing:**
 - Screw the polishing disc **6** into the spindle **8** in clockwise direction.
 - Attach the polishing sponge **5** on the polishing disc **6** (Fig. G).
6. **Removing:**
 - Rotate the polishing disc **6** in counter-clockwise direction.
 - Remove the polishing sponge **5** from the polishing disc **6**.

● Notes on the use of other accessory tools

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Only use accessory tools recommended by the manufacturer. Using other accessory tools and other accessories can represent a risk of injury for you.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use accessory tools, which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory tools where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the product marking.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged accessories.
- ▶ Only use flawless accessory tools.
- ▶ Ensure that the accessory tool dimensions match those of the product.
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adaptors in order to make wheels with a hole that is too large fit the product.

● **Switching on and off**

(Fig. H)

CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. I).
- ▶ Keep your hands away from the polishing disc  when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc  continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

CAUTION! Health risk!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

- ☐ **Switching on:** Slide the on/off switch  to position **ON**.
- ☐ **Switching off:** Slide the on/off switch  to position **OFF**.

● **Adjusting the speed**

(Fig. J)

- ☐ Roll the speed adjustment wheel  up or down to adjust the speed.
- The product features 6 speed levels.

Level	Speed
1	500 min ⁻¹
2	1,000 min ⁻¹
3	1,500 min ⁻¹
4	2,000 min ⁻¹
5	2,500 min ⁻¹
6	3,000 min ⁻¹

● **Trial run**

- ☐ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● **Working instructions**

ATTENTION! Risk of property damage!

- ▶ Do not use a damaged polishing sponge . Using a damaged polishing sponge increases the risk of scratches on the surface to be polished.

- Select a low speed for polishing (level **1–2**) to prevent the surface from overheating.
- When using a polishing agent, refer to the instructions for use from the polishing agent manufacturer.
- Apply the polishing agent to an area slightly smaller than the area which you intend to polish. Using the appropriate polishing accessory, work in the polishing agent using side-to-side or circular motions. Apply moderate pressure only.
- Apply the polishing agent in 4 to 6 even spots on the polishing accessories. Then distribute it selectively over the surface to be polished.
- Do not allow the polishing agent to dry out on the surface, as this may damage the surface.
- Do not expose the surface which you intend to polish to direct sunlight.
- Clean the polishing accessories regularly to ensure good polishing results.
Wash the polishing accessories with mild detergent and warm water. Do not use thinning agents.

● **Cleaning and care**

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **4** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

WARNING! Risk of electric shock!

- Do not spray the product with water.
Do not immerse the product in water.

● **Cleaning**

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

- Switch the product off.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [18].

Battery pack advice

- Only store the battery pack [4] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (orange charging level LED [13] lights up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [4] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case [18].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used

batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495861_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495861_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No.495861_2504)

IAN: 495861_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Polisher 20V
Model Number: HG13739

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

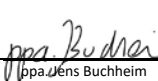
Additional information:

N° / Parts
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	30.09.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	23
Einleitung	Seite	24
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	24
Lieferumfang	Seite	24
Teilebeschreibung	Seite	24
Technische Daten	Seite	25
Sicherheitshinweise	Seite	26
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	26
Sicherheitshinweise für Polierer	Seite	29
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	30
Verhalten im Notfall	Seite	30
Restrisiken	Seite	30
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	31
Vor der ersten Verwendung	Seite	32
Produkt auspacken	Seite	32
Zubehör	Seite	32
Bedienung	Seite	33
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	33
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	33
Akku-Pack laden	Seite	33
Polierscheibe und Polierschwamm montieren/entnehmen	Seite	33
Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge	Seite	34
Ein- und ausschalten	Seite	34
Drehzahl anpassen	Seite	35
Probelauf	Seite	35
Arbeitshinweise	Seite	35
Reinigung und Pflege	Seite	36
Reinigung	Seite	36
Wartung	Seite	36
Reparatur	Seite	36
Lagerung	Seite	36
Transport	Seite	37
Entsorgung	Seite	37
Garantie	Seite	38
Abwicklung im Garantiefall	Seite	39
Service	Seite	39
EU-Konformitätserklärung	Seite	40

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie Gehörschutz!		Wechselstrom/-spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Gleichstrom/-spannung
	Stecker ziehen		Feinsicherung
	Tragen Sie einen Schutzhelm!		Nicht verwenden, wenn beschädigt.

	Verwenden Sie eine Staubmaske!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Nicht zum Schneiden	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-POLIERMASCHINEN-STARTERSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Diese Akku-Poliermaschine (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Polieren bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

- Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V Team**. Das Produkt muss mit Akkus aus der Serie **Parkside X 20 V Team** verwendet werden.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Poliermaschinen-Starterset PPMAS 20-Li A2
- 1 Polierscheibe (M8) mit vormontierter Unterlegscheibe und O-Ring
- 2 Polierschwämme (Ø 150 mm) (schwarz = weich, rot = hart)
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Abbildung A:

-  Ein-/Ausschalter
-  Drehzahlstellrad
-  Handgriff

- 4 Akku-Pack
- 5 Polierschwamm
- 6 Polierscheibe
- 7 Schutzhaube
- 8 Spindel
- 9 Gewindekappe
- 10 Schraubenschlüssel

Abbildung B:

- 11 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

- 14 Ladegerät (Schnellladegerät)
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladekontroll-LED – Grün
- 17 Ladekontroll-LED – Rot

Abbildung E:

- 6a Unterlegscheibe
- 6b O-Ring

● Technische Daten

20 V Akku-Poliermaschinen-Starterset	PPMAS 20-Li A2
Nennspannung:	20 V ===
Motor-Geschwindigkeit:	500–3 000 min ⁻¹
Plattengröße:	150 mm
Arbeitsleistung pro 4 Ah Akkuladung:	ca. 50 min

Akku-Pack	PAP 204 A1
Modell:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Zellenanzahl:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
Modell	
– VDE-Version:	HG13195
– BS-Version:	HG13195-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/ 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

Ladezeit:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Ladegerät		
² Akku-Pack		

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	74,0 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	82,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen,**

die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Polierer

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und
Staubschutzmaske!



● **Vibrations- und Geräuscheminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie

sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern

ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

- △ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Polierscheibe
- Polierschwamm

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte
Parkside X 20 V Team Akku-Pack und Ladegerät

● Bedienung

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. D)

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **[11]**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[4]**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **[4]** am Handgriff **[3]** aus und schieben Sie den Akku-Pack ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **[12]**. Die Ladezustand-LEDs **[13]** leuchten auf:

LED [13]	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **[4]** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **[4]** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **[4]** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **[16]** und rot **[17]**) informieren über den Status des Ladegeräts **[14]** und des Akku-Packs **[4]**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **[4]** in das Ladegerät **[14]** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **[15]** des Ladegeräts **[14]** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **[4]** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **[14]**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **[15]** des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Polierscheibe und Polierschwamm montieren/ entnehmen

⚠ WARNUNG!



Vor der Montage/Entnahme der Polierscheibe **[6]**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[4]** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe  fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe  noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Polierscheibe  und montiertem Polierschwamm  betrieben werden.

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack .
3. Entnehmen Sie die Gewindekappe  von der Polierscheibe . Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe  und der O-Ring  sicher befestigt sind (Abb. E).
4. Fixieren Sie die Spindel  mit dem Schraubenschlüssel  (Abb. F).
5. **Montieren:**
 - Schrauben Sie die Polierscheibe  im Uhrzeigersinn in die Spindel .
 - Befestigen Sie den Polierschwamm  auf der Polierscheibe  (Abb. G).
6. **Entnehmen:**
 - Drehen Sie die Polierscheibe  entgegen dem Uhrzeigersinn.
 - Entnehmen Sie den Polierschwamm  von der Polierscheibe .

● **Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge**

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Einsatzwerkzeuge. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene Drehzahl.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Einsatzwerkzeugs zum Produkt passen.
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung am Einsatzwerkzeug nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Scheiben mit großem Loch passend zu machen.

● **Ein- und ausschalten**

(Abb. H)

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. I).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe [6] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe [6] noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

⚠ VORSICHT! Gesundheitsrisiko!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

- ☐ **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Position **ON** (ein).
- ☐ **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Position **OFF** (aus).

● **Drehzahl anpassen**

(Abb. J)

- ☐ Rollen Sie das Drehzahlstellrad [2] nach oben oder unten, um die Drehzahl anzupassen.
- Das Produkt verfügt über 6 Drehzahlstufen.

Stufe	Drehzahl
1	500 min ⁻¹
2	1 000 min ⁻¹
3	1 500 min ⁻¹
4	2 000 min ⁻¹
5	2 500 min ⁻¹
6	3 000 min ⁻¹

● **Probelauf**

- ☐ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● **Arbeitshinweise**

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinen beschädigten Polierschwamm [5]. Bei Verwendung eines beschädigten Polierschwamms erhöht sich das Risiko von Kratzern auf der zu polierenden Oberfläche.
- ☐ Wählen Sie eine niedrige Drehzahl (Stufe 1–2), um die Oberfläche vor Überhitzung zu schützen.
- ☐ Wenn Sie ein Poliermittel verwenden, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Poliermittel-Herstellers.
- ☐ Tragen Sie das Poliermittel auf eine Fläche auf, die etwas kleiner ist als die Fläche, die Sie polieren wollen. Arbeiten Sie das Poliermittel mit geeignetem Polierzubehör seitwärts oder mit kreisförmigen Bewegungen ein. Wenden Sie nur leichten Druck an.
- ☐ Tragen Sie das Poliermittel an 4 bis 6 gleichmäßigen Stellen auf das Polierzubehör auf. Verteilen Sie es dann punktuell auf der zu polierenden Fläche.
- ☐ Lassen Sie das Poliermittel nicht auf der Oberfläche austrocknen, da ansonsten die Oberfläche beschädigt werden kann.
- ☐ Setzen Sie die zu polierende Oberfläche keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- ☐ Reinigen Sie das Polierzubehör regelmäßig, um gute Polierergebnisse zu erzielen.

Waschen Sie das Polierzubehör mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie kein Verdünnungsmittel.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [4] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

● **Reinigung**

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [18].

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [4] nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 %

betragen (orange Ladezustands-LED 13 leuchtet).

- ☐ Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs 4. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- ☐ Schalten Sie das Produkt aus.
- ☐ Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 18.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den

abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495861_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495861_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495861_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495861_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495861_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 495861_2504

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Poliermaschine 20V
Modellnummer: HG13739

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

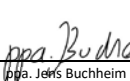
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	30.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



Avertissements et symboles utilisés	Page 42
Introduction	Page 43
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 43
Contenu de l'emballage	Page 43
Description des pièces	Page 43
Données techniques	Page 44
Consignes de sécurité	Page 45
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 45
Consignes de sécurité pour les polisseuses	Page 48
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 49
Comportement en cas d'urgence	Page 49
Risques résiduels	Page 49
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 50
Avant la première utilisation	Page 51
Déballage du produit	Page 51
Accessoires	Page 51
Fonctionnement	Page 51
Enlever/insérer la batterie	Page 51
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page 51
Recharger la batterie	Page 52
Monter/retirer le disque de polissage et l'éponge de polissage	Page 52
Remarques sur l'utilisation d'autres outils rapportés	Page 53
Allumer et éteindre	Page 53
Adapter la vitesse de rotation	Page 53
Essai	Page 54
Remarques sur le travail	Page 54
Nettoyage et entretien	Page 54
Nettoyage	Page 54
Maintenance	Page 55
Réparation	Page 55
Rangement	Page 55
Transport	Page 55
Mise au rebut	Page 55
Garantie	Page 56
Faire valoir sa garantie	Page 57
Service après-vente	Page 58
Déclaration UE de conformité	Page 59

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Éteignez le produit et retirez la batterie avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.
	Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez la batterie du feu.
	Portez des gants protecteurs de sécurité.		Classe de protection II (isolation double)
	Portez une protection auditive !		Courant alternatif/tension alternative
	Portez des lunettes de protection !		Courant continu/tension continue
	Débrancher la fiche		Fusible pour courant faible
	Portez un casque de chantier !		Ne doit pas être utilisée si endommagée.

	Portez un masque anti-poussière !		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Ne convient pas pour le découpage		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation

20 V POLISSEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette polisseuse sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour polir.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes.
- Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent utiliser le produit que s'ils sont surveillés. L'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou

dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

- Le produit fait partie de la série **Parkside X 20 V Team**. Le produit peut être utilisé avec des chargeurs de la série **Parkside X 20 V Team**.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Polisseuse sans fil
PPMAS 20-Li A2
- 1 Disque de polissage (M8) avec rondelle plate prémontée et joint torique
- 2 Eponges de polissage (Ø 150 mm)
(noir = doux, rouge = dur)
- 1 Clé plate
- 1 Mallette
- 1 Batterie
- 1 Chargeur
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Figure A :

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Molette de réglage de la vitesse de rotation
- 3 Poignée
- 4 Batterie
- 5 Éponge de polissage
- 6 Disque de polissage
- 7 Carter de protection

- 8 Broche
- 9 Capuchon fileté
- 10 Clé plate

Figure B :

- 11 Bouton de déverrouillage pour la batterie
- 12 Bouton  (niveau de charge)
- 13 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Figure C :

- 14 Chargeur (chargeur à grande vitesse)
- 15 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 16 LED de contrôle de charge – vert
- 17 LED de contrôle de charge – rouge

Figure E :

- 6a Rondelle plate
- 6b Joint torique

● Données techniques

20 V Polisseuse sans fil	PPMAS 20-Li A2
Tension nominale :	20 V ===
Vitesse du moteur :	500–3000 min ⁻¹
Taille du plateau :	150 mm
Puissance de travail par charge de batterie de 4 Ah :	env. 50 min

Batterie	PAP 204 A1
Modèle :	HG13859
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === maxi
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3
Modèle	
– Version VDE :	HG13195
– Version BS :	HG13195-BS
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A / 
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□

Durée de charge :

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (2,4 A maxi)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (4,5 A maxi)	35 min	60 min
¹ Chargeur		
² Batterie		

Température ambiante recommandée :

Durant la recharge :	de +4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	de +4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	de +20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	74,0 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	82,0 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration main/bras $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

AVERTISSEMENT !

Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de

chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel.** Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter. Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente

peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des

bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représenter un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la

batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les polisseuses

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !



● **Réduction des émissions sonores et vibrations**

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● **Comportement en cas d'urgence**

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● **Risques résiduels**

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces

dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

Batteries et chargeurs compatibles

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellules

Batterie :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
Allemagne (lidl.de),
France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République

tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

- Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Accessoires**

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en outre des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Disque de polissage
- Éponge de polissage

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

Batteries et chargeurs compatibles

Batterie et chargeur Parkside X 20 V Team

● **Fonctionnement**

● **Enlever/insérer la batterie**

(Fig. D)

- **Enlever la batterie** : Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour la batterie [11]. Enlevez la batterie [4].
- **Insérer la batterie** : Alignez la batterie [4] sur la poignée [3] et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie. La batterie ne peut être insérée dans le produit que dans un sens.

● **Vérification du niveau de charge de la batterie**

(Fig. B)

- Vérification du niveau de charge de la batterie : Appuyez sur le bouton  [12]. Les voyants à LED de niveau de charge [13] s'allument :

LED [13]	Niveau de charge
Vert	Maximum
Orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger la batterie [4] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
 - ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie [4].
- Rechargez la batterie [4] avant de l'utiliser si elle se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (vert [16] et rouge [17]) indiquent l'état du chargeur [14] et de la batterie [4] :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED vert allumée	Batterie complètement chargée
LED vert et rouge clignotants	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans batterie)	Chargeur prêt

1. Placez la batterie [4] dans le chargeur [14].
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur [15] du chargeur [14] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [4] est rechargée complètement : Enlevez la batterie du chargeur [14]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur [15] du chargeur de la prise de courant.

● Monter/retirer le disque de polissage et l'éponge de polissage

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de monter/retirer le disque de polissage [6] : Éteignez le produit. Retirez la batterie [4] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci. Laissez le produit refroidir.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Prière de porter des gants protecteurs.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Conservez vos mains hors de la portée du disque de polissage [6] lorsque le produit fonctionne.
- ▶ Après avoir éteint le produit, le disque de polissage [6] continue de tourner pendant un certain temps. Ne touchez pas le disque de polissage et n'essayez pas de l'arrêter.

REMARQUE

- ▶ Le produit ne doit être utilisé qu'avec le disque de polissage [6] et l'éponge de polissage [5] montés.

1. Éteignez le produit.
2. Enlevez la batterie [4].
3. Retirez le capuchon fileté [9] du disque de polissage [6]. Veillez à ce que la rondelle plate [6a] et le joint torique [6b] soient bien fixés (fig. E).
4. Fixez la broche [8] avec la clé plate [10] (fig. F).
5. **Montage :**
 - Vissez le disque de polissage [6] dans la broche [8] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Fixez l'éponge de polissage [5] sur le disque de polissage [6] (fig. G).

6. Retrait :

- Tournez le disque de polissage [6] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'éponge de polissage [5] du disque de polissage [6].

● Remarques sur l'utilisation d'autres outils rapportés

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires peut représenter pour vous un risque de blessure.
- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables comportant des informations sur le fabricant, le type de raccordement, les dimensions et le nombre de tours autorisé.
- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables dont la vitesse de rotation déclarée est au moins aussi élevée que celle indiquée sur l'étiquette signalétique du produit.
- ▶ N'utilisez pas d'outils insérables brisés, fissurés ou endommagés de quelque façon que ce soit.
- ▶ N'utilisez des outils insérables qu'en bon état.
- ▶ Assurez-vous que les dimensions de l'outil insérable correspondent bien au produit.
- ▶ Ne percez pas par la suite un alésage trop petit sur l'outil insérable.
- ▶ Il est interdit d'utiliser une bague de réduction ou un adaptateur séparé pour faire passer un disque avec un grand trou.

● Allumer et éteindre

(Fig. H)

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Tenez toujours le produit pendant le travail avec les deux mains (fig. I).
- ▶ Conservez vos mains hors de la portée du disque de polissage [6] lorsque le produit fonctionne.
- ▶ Après avoir éteint le produit, le disque de polissage [6] continue de tourner pendant un certain temps. Ne touchez pas le disque de polissage et n'essayez pas de l'arrêter.

PRUDENCE ! Risque pour la santé !

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.

- ☐ **Allumer** : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **ON** (marche).
- ☐ **Éteindre** : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **OFF** (arrêt).

● Adapter la vitesse de rotation

(Fig. J)

- ☐ Faites rouler la molette de réglage de la vitesse de rotation [2] vers le haut ou vers le bas pour régler la vitesse.
- Le produit dispose de 6 niveaux de vitesse.

Niveau	Vitesse de rotation
1	500 min ⁻¹

Niveau	Vitesse de rotation
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Essai

- Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

● Remarques sur le travail

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- N'utilisez pas d'éponge de polissage [5] abîmée. Utiliser une éponge de polissage abîmée augmente le risque de rayures sur la surface à polir.

- Choisissez une vitesse de rotation faible (niveau 1–2) afin de protéger la surface d'une surchauffe.
- Si vous utilisez un produit de polissage, référez-vous aux instructions du fabricant.
- Appliquez le produit de polissage sur une surface légèrement plus petite que la surface que vous souhaitez polir. Faites pénétrer le produit de polissage latéralement ou par des mouvements circulaires à l'aide d'accessoires de polissage appropriés. Exercez une pression légère.
- Appliquez le produit de polissage en 4 à 6 endroits réguliers sur l'accessoire de polissage. Répartissez-le ensuite ponctuellement sur la surface à polir.

- Ne laissez pas le produit de polissage sécher sur la surface, au risque de l'endommager.
- N'exposez pas la surface à polir au rayonnement direct du soleil.
- Nettoyez régulièrement les accessoires de polissage afin d'obtenir de bons résultats de polissage.
Lavez les accessoires de polissage avec un détergent doux et de l'eau chaude. N'utilisez pas de diluant.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez la batterie [4] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- N'aspergez pas le produit d'eau. Ne plongez pas le produit dans l'eau.

● Nettoyage

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.
- Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

● Maintenance

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Rangez le produit dans la mallette [18].

Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [4] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue devrait être

entre 40 % et 60 % (LED de niveau de charge orange [13] allumées).

- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie [4] environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

● Transport

- Éteignez le produit.
- Transportez le produit dans sa mallette [18].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

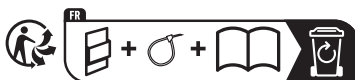
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation

d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant,

notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à votre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 495861_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par

téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 495861_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495861_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495861_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495861_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 495861_2504)

IAN : 495861_2504
 Identification du produit : "PARKSIDE" Polisseuse sans fil 20V
 Numéro de modèle : HG13739

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Informations complémentaires:

N° / Pièces
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	61
Inleiding	Pagina	62
Beoogd gebruik	Pagina	62
Leveringsomvang	Pagina	62
Onderdelenbeschrijving	Pagina	62
Technische gegevens	Pagina	63
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	64
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	64
Veiligheidstips voor polijsters	Pagina	67
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	67
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	68
Overige risico's	Pagina	68
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	68
Vóór het eerste gebruik	Pagina	70
Product uitpakken	Pagina	70
Accessoires	Pagina	70
Bediening	Pagina	70
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina	70
Ladingsniveau accu controleren	Pagina	70
Accu opladen	Pagina	70
Polijstschijf en polijst spons monteren/demonteren	Pagina	71
Tips over het gebruik van ander inzetgereedschap	Pagina	72
In- en uitschakelen	Pagina	72
Toerental aanpassen	Pagina	72
Proefdraaien	Pagina	73
Tips voor het werken met het product	Pagina	73
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	73
Schoonmaken	Pagina	73
Onderhoud	Pagina	74
Reparatie	Pagina	74
Opbergen	Pagina	74
Transport	Pagina	74
Afvoer	Pagina	74
Garantie	Pagina	75
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	75
Service	Pagina	76
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	77

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het niet denkt te zullen gebruiken.
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een matig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		OPGELET! Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.
	Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag veiligheidsschoenen.		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Draag gehoorbescherming!		Wisselstroom/-spanning
	Draag een veiligheidsbril!		Gelijkstroom/-spanning
	Stekker eruit trekken		Smeltzekering
	Draag een veiligheidshelm!		Niet gebruiken indien beschadigd.

	Gebruik een stofmasker!		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Niet voor doorsnijden		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

20 V STARTERSET VOOR ACCU-POLIJSTMACHINES

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu-polijstmachine (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld om mee te polijsten.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen.
- Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken. De exploitant of gebruiker is

verantwoordelijk voor ongevallen van andere personen of schade aan hun eigendommen.

- Het product is onderdeel van de serie **Parkside X 20 V Team**. Het product moet met accu's uit de serie **Parkside X 20 V Team** worden gebruikt.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Starterset voor accu-polijstmachines PPMAS 20-Li A2
- 1 Polijstschiif (M8) met voorgemonteerde onderlegging en O-ring
- 2 Polijstsponzen (Ø 150 mm) (zwart = zacht, rood = hard)
- 1 Moersleutel
- 1 Draagkoffer
- 1 Accu
- 1 Oplader
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Toerentalinstelwiel
- 3 Handgreep
- 4 Accu
- 5 Polijstspons
- 6 Polijstschiif
- 7 Beschermkap
- 8 Spindel

9 Dop met schroefdraad

10 Moersleutel

Afbeelding B:

11 Ontgrendelknop voor accu

12 Toets  (ladingsniveau)

13 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/
groen)

Afbeelding C:

14 Oplader (snellader)

15 Aansluitsnoer met netstekker

16 Oplaadcontrole-LED – groen

17 Oplaadcontrole-LED – rood

Afbeelding E:

6a Onderlegging

6b O-Ring

● Technische gegevens

20 V Starterset voor accu- polijstmachines	PPMAS 20-Li A2
Nominale spanning:	20 V ===
Motortoerental:	500–3000 min ⁻¹
Plaatgrootte:	150 mm
Werkcapaciteit per 4 Ah batterijlading:	ca. 50 min

Accu	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Snellader	PLG 20 C3
Model	
– VDE-versie:	HG13195
– BS-versie:	HG13195-BS

Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A /  T3,15A
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Veiligheidsklasse:	II/□

Oplaadtijd:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/ C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Oplader ² Accu		

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L _{pA} :	74,0 dB
Onzekerheid K _{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA} :	82,0 dB
Onzekerheid K _{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten

veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier

kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat

het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage

temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

● Veiligheidstips voor polijsters

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- ▶ Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

⚠ WAARSCHUWING!



Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek

aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

Passende accu's en opladers

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V accu		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellen

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
- Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● Vóór het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Accessoires

WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

TIP

- In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie “Leveringsomvang”) maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.

Voor veilig en correct gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld werktuigen en inzetgereedschap nodig:

- Polijstschiif
- Polijstspoon

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen

van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

Passende accu's en opladers

Parkside X 20 V Team-accu en oplader

● Bediening

● Accu verwijderen/plaatsen

(Afb. D)

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu . Verwijder de accu .
- **Accu plaatsen:** Lijn de accu  uit met de handgreep  en schuif de accu er in. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt. De accu kan slechts in een richting in het product worden geplaatst.

● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets   . De ladingsniveau-LEDs  lichten op:

LED 	Ladingsniveau
Groen	Maximaal
Oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- U kunt de accu  altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu  niet.

- Laad de accu [4] voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [16] en rood [17]) geven de status van de oplader [14] en de accu [4] aan:

LED	Status
Rode LED licht op	Accu wordt opgeladen
Groene LED licht op	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED licht op (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [4] in de oplader [14].
2. Sluit het aansluitsnoer met netstekker [15] van de oplader [14] aan op het stopcontact.
3. Als de accu [4] volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader [14]. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker [15] van de oplader uit het stopcontact.

● Polijstschiif en polijstspons monteren/demonteren

⚠ WAARSCHUWING!



Voor de montage/demontage van de polijstschiif [6]: Schakel het product uit. Verwijder de accu [4] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen. Laat het product afkoelen.

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!



Draag veiligheids-handschoenen.

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Houd uw handen uit de buurt van de polijstschiif [6] als het product gebruikt wordt.
- De polijstschiif [6] beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak de polijstschiif niet aan en probeer niet om deze tegen te houden.

TIP

- Het product mag uitsluitend met gemonteerde polijstschiif [6] en gemonteerde polijstspons [5] worden gebruikt.

1. Schakel het product uit.
2. Verwijder de accu [4].
3. Verwijder de dop met schroefdraad [9] van de polijstschiif [6]. Zorg ervoor dat de onderlegging [6a] en de O-ring [6b] goed zijn bevestigd (afb. E).
4. Zet de spindel [8] vast met de moersleutel [10] (afb. F).
5. **Monteren:**
 - Schroef de polijstschiif [6] met de wijzers van de klok mee op de spindel [8].
 - Bevestig de polijstspons [5] op de polijstschiif [6] (afb. G).
6. **Verwijderen:**
 - Draai de polijstschiif [6] tegen de wijzers van de klok in.
 - Verwijder de polijstspons [5] van de polijstschiif [6].

● Tips over het gebruik van ander inzetgereedschap

VOORZICHTIG! **Verwondingsgevaar!**

- ▶ Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen inzetgereedschap. Gebruik van ander inzetgereedschap en andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat voorzien is van aanduidingen van de fabrikant, het soort binding, de afmetingen en het toegestane toerental.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het op het typeplaatje van het product aangegeven toerental.
- ▶ Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigd inzetgereedschap.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat in goede staat verkeert.
- ▶ Overtuig u ervan dat de maten van het inzetgereedschap bij het product passen.
- ▶ Boor een te kleine opnameopening in het inzetgereedschap niet naderhand op.
- ▶ Gebruik geen afzonderlijke verloopbus of adapter om schijven met een groter gat passend te maken.

● In- en uitschakelen

(Afb. H)

VOORZICHTIG! **Verwondingsgevaar!**



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

VOORZICHTIG! **Verwondingsgevaar!**

- ▶ Houd het product tijdens het werken altijd met beide handen vast (afb. I).
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de polijstschiif  als het product gebruikt wordt.
- ▶ De polijstschiif  beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak de polijstschiif niet aan en probeer niet om deze tegen te houden.

VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico!

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.

- ☐ **Inschakelen:** Schuif de aan/uit-schakelaar  in de stand **ON** (aan).
- ☐ **Uitschakelen:** Schuif de aan/uit-schakelaar  in de stand **OFF** (uit).

● Toerental aanpassen

(Afb. J)

- ☐ Rol het toerentalinstelwiel  omhoog of omlaag om het toerental aan te passen.
- Het product beschikt over 6 toerentalniveaus.

Stand	Toerental
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Proefdraaien

- Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

● Tips voor het werken met het product

⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ Gebruik geen beschadigde polijstspons [5]. Bij gebruik van een beschadigde polijstspons verhoogt de kans op krassen op het te polijsten oppervlak.
- Kies een laag toerental (niveau 1–2), om het oppervlak te beschermen tegen oververhitting.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het polijstmiddel als u dat gebruikt.
- Breng het polijstmiddel aan op een oppervlak dat iets kleiner is dan het oppervlak dat u wilt polijsten. Wrijf het polijstmiddel met geschikte polijsthulpmiddelen zijdelings of met cirkelvormige bewegingen in. Pas slechts een lichte druk toe.
- Breng het polijstmiddel op 4 tot 6 uniforme plaatsen aan op het polijstaccessoire. Verdeel het vervolgens over het te polijsten oppervlak.
- Laat het polijstmiddel niet op het oppervlak uitdrogen, omdat het oppervlak anders kan beschadigen.
- Stel het te polijsten oppervlak niet bloot aan direct zonlicht.
- Reinig de polijsthulpmiddelen regelmatig om een goed polijstresultaat te bereiken.

Was de polijsthulpmiddelen met een zacht wasmiddel en warm water. Gebruik geen oplosmiddelen.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [4] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

- ▶ Besproei het product niet met water. Dompel het product niet onder in water.

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie “Technische gegevens”).

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Schakel het product uit.
- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer [18].

Tips voor de accu

- Sla de accu [4] alleen op als deze deels is opgeladen. Het ladingsniveau moet tussen 40 % en 60 % liggen (oranje ladingsniveau-LED [13] licht op) als het product voor langere tijd wordt opgeborgen.
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer elke 3 maanden het ladingsniveau van de accu [4]. Laad indien nodig bij.

● Transport

- Schakel het product uit.
- Transporteer het product in de draagkoffer [18].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

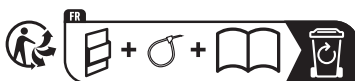
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/ 20–22: papier en vezelplaten/ 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495861_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 495861_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504

● **EU-Conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 495861_2504)	
IAN:	495861_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE"Haakse polijstmachine op accu 20V
Modelnummer:	HG13739

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

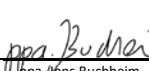
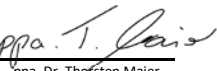
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	30.09.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	79
Introduzione	Pagina	80
Uso previsto	Pagina	80
Contenuto della confezione	Pagina	80
Descrizione dei componenti	Pagina	80
Dati tecnici	Pagina	81
Istruzioni di sicurezza	Pagina	82
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	82
Istruzioni di sicurezza per le lucidatrici	Pagina	85
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	85
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	85
Rischi residui	Pagina	86
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	86
Prima del primo utilizzo	Pagina	87
Disimballo del prodotto	Pagina	87
Accessori	Pagina	87
Funzionamento	Pagina	88
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina	88
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina	88
Ricarica della batteria	Pagina	88
Montaggio/rimozione del disco di lucidatura e della spugna di lucidatura	Pagina	89
Informazioni sull'utilizzo di altri strumenti di inserimento	Pagina	89
Accensione e spegnimento	Pagina	90
Regolazione della velocità	Pagina	90
Prova	Pagina	90
Istruzioni operative	Pagina	90
Pulizia e manutenzione	Pagina	91
Pulizia	Pagina	91
Manutenzione	Pagina	91
Riparazione	Pagina	91
Conservazione	Pagina	91
Trasporto	Pagina	92
Smaltimento	Pagina	92
Garanzia	Pagina	92
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	93
Assistenza	Pagina	94
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	95

Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, prima di pulirlo o quando non viene utilizzato.
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola “Attenzione”, indica il rischio di possibili danni materiali.
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare guanti di sicurezza.		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Indossare cuffie di protezione!		Alimentazione a corrente alternata
	Indossare occhiali di sicurezza!		Corrente/tensione continua
	Staccare la spina		Fusibile
	Indossare un casco di sicurezza!		Non utilizzare se danneggiato.

	Utilizzare una mascherina antipolvere!		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Non per il taglio	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V SET LUCIDATRICE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa lucidatrice ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta alla lucidatura.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti.
- I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

- Il prodotto fa parte della serie **Parkside X 20 V Team**. Il prodotto deve essere utilizzato con batterie della serie **Parkside X 20 V Team**.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Set lucidatrice ricaricabile PPMAS 20-Li A2
- 1 Disco di lucidatura (M8) con rondella premontata e o-ring
- 2 Spugne di lucidatura (Ø 150 mm) (nera = morbida, rossa = dura)
- 1 Chiave
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Figura A:

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Rotellina di regolazione della velocità
- 3 Impugnatura
- 4 Batteria
- 5 Spugna di lucidatura
- 6 Disco di lucidatura
- 7 Calotta di protezione
- 8 Mandrino
- 9 Tappo filettato
- 10 Chiave

Figura B:

- 11 Pulsante di sblocco per la batteria
 12 Pulsante  (livello di carica)
 13 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)

Figura C:

- 14 Caricabatterie (rapido)
 15 Cavo di alimentazione e spina
 16 LED di carica – verde
 17 LED di carica – rosso

Figura E:

- 6a Rondella
 6b O-ring

● Dati tecnici

20 V Set lucidatrice ricaricabile	PPMAS 20-Li A2
Tensione nominale:	20 V ===
Velocità del motore:	500–3000 min ⁻¹
Dimensioni della piastra:	150 mm
Potenza di lavoro per 4 Ah di carica della batteria:	ca. 50 min

Batteria	PAP 204 A1
Modello:	HG13859
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3
Modello	
– Versione VDE:	HG13195
– Versione BS:	HG13195-BS

Ingresso:

Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/ 

Uscita:

Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/□

Tempo di ricarica:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Caricabatterie ² Batteria		

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L _{pA} :	74,0 dB
Incertezza K _{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L _{WA} :	82,0 dB
Incertezza K _{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotroutensile.** Una distrazione

potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare**

l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido**

entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per le lucidatrici

AVVERTENZA!

- Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.
- Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le

istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Batterie e caricabatterie adatti

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celle
PAP 204 A1	4 Ah	10 celle

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

- I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

INDICAZIONE

- In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sui vari strumenti di inserimento e sui loro ambiti di utilizzo. Gli strumenti di inserimento mostrati non sono inclusi nella fornitura (vedi "Contenuto della confezione"), ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Disco di lucidatura
- Spugna di lucidatura

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria e caricabatterie
Parkside X 20 V Team

● Funzionamento

● Rimuovere/inserire la batteria

(Fig. D)

- ❑ **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria [11]. Rimuovere la batteria [4].
- ❑ **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [4] all'impugnatura [3] e inserire la batteria. Assicurarsi che la batteria scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

- ❑ Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto [12]. I LED dello stato di carica [13] si accendono:

LED [13]	Livello di carica
Verde	Massimo
Arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [4] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [4].

- ❑ Caricare la batteria [4] prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.
- I LED di carica (verde [16] e rosso [17]) indicano lo stato del caricabatterie [14] e della batteria [4]:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria [4] nel caricabatterie [14].
2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina [15] del caricabatterie [14] alla presa di corrente.
3. Quando la batteria [4] è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie [14]. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina [15] del caricabatterie dalla presa.

● Montaggio/rimozione del disco di lucidatura e della spugna di lucidatura

AVVERTENZA!



Prima di montare/rimuovere il disco di lucidatura [6]: Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [4] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Tenere le mani lontane dal disco di lucidatura [6] quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il disco di lucidatura [6] continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare il disco di lucidatura e non cercare di fermarlo.

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo con il disco di lucidatura [6] montato e la spugna di lucidatura [5] montata.

1. Spegnerne il prodotto.
2. Rimuovere la batteria [4].
3. Rimuovere il tappo filettato [9] dal disco di lucidatura [6]. Assicurarsi che la rondella [6a] e l'o-ring [6b] siano fissati saldamente (fig. E).
4. Fissare il mandrino [8] con la chiave [10] (fig. F).
5. **Montaggio:**
 - Avvitare il disco di lucidatura [6] nel mandrino [8] in senso orario.

- Fissare la spugna di lucidatura [5] sul disco di lucidatura [6] (fig. G).

6. **Rimozione:**

- Ruotare il disco di lucidatura [6] in senso antiorario.
- Rimuovere la spugna di lucidatura [5] dal disco di lucidatura [6].

● Informazioni sull'utilizzo di altri strumenti di inserimento

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento consigliati dal produttore. L'uso di altri strumenti di inserimento e accessori può causare lesioni.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento che indichino il produttore, il tipo di attacco, le dimensioni e il numero di giri consentito.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento la cui velocità impressa sia almeno pari a quella indicata sulla targhetta del prodotto.
- ▶ Non utilizzare strumenti di inserimento rotti, incrinati o altrimenti danneggiati.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento perfetti.
- ▶ Accertarsi che le dimensioni dello strumento di inserimento vadano bene per il prodotto.
- ▶ Non praticare successivamente un foro troppo piccolo sullo strumento di inserimento.
- ▶ Non utilizzare boccole di riduzione separate o adattatori per fare stare dischi con fori grandi.

● Accensione e spegnimento

(Fig. H)

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione o il lavoro con il prodotto.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani mentre si lavora (fig. I).
- ▶ Tenere le mani lontane dal disco di lucidatura  quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il disco di lucidatura  continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare il disco di lucidatura e non cercare di fermarlo.

CAUTELA! Rischio per la salute!

- ▶ Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.
- ☐ **Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF  in posizione **ON** (acceso).
 - ☐ **Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF  in posizione **OFF** (spento).

● Regolazione della velocità

(Fig. J)

- ☐ Ruotare la rotellina di regolazione della velocità  verso l'alto o verso il basso per regolare la velocità.
- Il prodotto dispone di 6 velocità.

Livello	Velocità
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹

Livello	Velocità
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Prova

- ☐ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio dello strumento di inserimento. Se lo strumento di inserimento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

● Istruzioni operative

ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Non utilizzare una spugna di lucidatura  danneggiata. In caso di utilizzo di una spugna di lucidatura danneggiata aumenta il rischio di graffi sulla superficie da lucidare.
- ☐ Scegliere una velocità bassa (livello 1-2) per proteggere la superficie dal surriscaldamento.
 - ☐ Quando si utilizza un lucidante, fare riferimento alle istruzioni del produttore del lucidante stesso.
 - ☐ Applicare il lucidante su un'area leggermente più piccola di quella che si desidera lucidare. Lavorare il lucidante lateralmente o con movimenti circolari utilizzando accessori di lucidatura adeguati. Applicare solo una leggera pressione.
 - ☐ Applicare il lucidante sull'accessorio di lucidatura in 4-6 punti uniformi. Quindi distribuirlo in modo puntuale sulla superficie da lucidare.
 - ☐ Non lasciare che il lucidante si asciughi sulla superficie, altrimenti la superficie potrebbe danneggiarsi.

- ❑ Non esporre la superficie da lucidare alla luce solare diretta.
- ❑ Per ottenere buoni risultati di lucidatura, pulire regolarmente gli accessori di lucidatura.
Lavare gli accessori di lucidatura con un detergente delicato e acqua calda. Non utilizzare diluenti.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [4] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare il prodotto con acqua. Non immergere il prodotto in acqua.

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ❑ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- ❑ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- ❑ Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- ❑ In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

● Manutenzione

- ❑ Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

● Riparazione

- ❑ Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- ❑ Spegnere il prodotto.
- ❑ Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- ❑ Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- ❑ Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- ❑ Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto [18].

Indicazioni sulla batteria

- ❑ Conservare la batteria [4] solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 % e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (il LED dello stato di carica arancione [13] è acceso).
- ❑ Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria [4] ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

● Trasporto

- Spegnerne il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto **18**.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

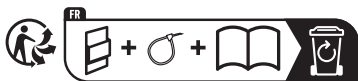
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 495861_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo

apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 495861_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 495861_2504

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 495861_2504

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 495861_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Lucidatrice angolare ricaricabile 20V
Numero di modello: HG13739

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

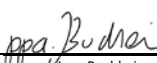
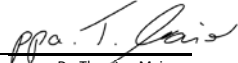
N° / Parti
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	30.09.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 97
Introducción	Página 98
Uso previsto	Página 98
Volumen de suministro	Página 98
Descripción de las piezas	Página 98
Datos técnicos	Página 99
Indicaciones de seguridad	Página 100
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 100
Indicaciones de seguridad para el pulido	Página 103
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 103
Comportamiento en caso de emergencia	Página 104
Riesgos residuales	Página 104
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 104
Antes del primer uso	Página 105
Desembalar el producto	Página 105
Accesorios	Página 106
Funcionamiento	Página 106
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 106
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 106
Cargar el paquete de baterías	Página 106
Montar/quitar la muela/espuma de pulido	Página 107
Indicaciones sobre el uso de otras herramientas de inserción	Página 108
Encendido y apagado	Página 108
Ajuste de velocidad	Página 108
Prueba de funcionamiento	Página 109
Indicaciones de trabajo	Página 109
Limpieza y cuidado	Página 109
Limpieza	Página 109
Mantenimiento	Página 110
Reparación	Página 110
Almacenamiento	Página 110
Transporte	Página 110
Eliminación	Página 110
Garantía	Página 111
Tramitación de la garantía	Página 112
Asistencia	Página 112
Declaración UE de conformidad	Página 113

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.
	Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Utilice guantes de protección.		Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Utilice protección auditiva!		Tensión/corriente alterna
	¡Utilice gafas de protección!		Tensión/corriente continua
	Desconectar el enchufe		Fusible para corrientes débiles
	¡Utilice un casco de protección!		El producto no debe utilizarse si está dañado.

	¡Utilice máscara antipolvo!		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	No sirve para cortar	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V SET BÁSICO DE PULIDORA ENCERADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta pulidora recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) se ha diseñado para pulir.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos.
- Los jóvenes menores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.

- El producto forma parte de la serie **Parkside X 20 V Team**. El producto solo debe utilizarse con baterías de la serie **Parkside X 20 V Team**.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Set básico de pulidora enceradora recargable PPMAS 20-Li A2
- 1 Muela de pulido (M8) con arandela premontada y junta tórica
- 2 Espumas de pulido (Ø 150 mm) (negro = blando, rojo = duro)
- 1 Llave de tuercas
- 1 Maletín de transporte
- 1 Paquete de baterías
- 1 Cargador
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Rueda de ajuste de velocidad
- 3 Mango
- 4 Paquete de baterías
- 5 Espuma de pulido
- 6 Muela de pulido
- 7 Tapa protectora
- 8 Husillo
- 9 Tapa de rosca
- 10 Llave de tuercas

Figura B:

- 11 Botón de liberación del paquete de baterías
- 12 Botón  (estado de carga)
- 13 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Figura C:

- 14 Cargador (cargador rápido)
- 15 Cable de conexión con enchufe
- 16 LED de control de carga – verde
- 17 LED de control de carga – rojo

Figura E:

- 6a Arandela
- 6b Junta tórica

● Datos técnicos

20 V Set básico de pulidora enceradora recargable	PPMAS 20-Li A2
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad del motor:	500–3000 min ⁻¹
Tamaño de plato:	150 mm
Rendimiento por carga de batería de 4 Ah:	aprox. 50 min

Paquete de baterías	PAP 204 A1
Modelo:	HG13859
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador rápido	PLG 20 C3
Modelo	
– Versión VDE:	HG13195
– Versión BS:	HG13195-BS

Entrada:

Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/ 

Salida:

Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/ 

Tiempo de carga:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (máx. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (máx. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Cargador ² Paquete de baterías		

Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L _{pA} :	74,0 dB
Inseguridad K _{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA} :	82,0 dB
Inseguridad K _{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibraciones en manos y brazos $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.

Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

NOTA

- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las

herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta**

eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece

inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para el pulido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.

- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sigalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de

tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celdas
PAP 204 A1	4 Ah	10 celdas

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
- Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● **Accesorios**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e indicaciones sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase “Volumen de suministro”), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Muela de pulido
- Espuma de pulido

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías Parkside X 20 V Team y cargador

● **Funcionamiento**

● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

(Fig. D)

- **Quitar el paquete de baterías:**
Presione el botón de liberación del paquete de baterías . Extraiga el paquete de baterías .
- **Insertar el paquete de baterías:**
Alinee el paquete de baterías  con el mango  e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías encaje de forma audible. El paquete de baterías solo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón    . Las luces LED de estado de carga  se encienden:

LED 	Estado de carga
Verde	Máximo
Naranja	Medio
Rojo	Bajo

● **Cargar el paquete de baterías**

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías  en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías  no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.

- Cargue el paquete de baterías  antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

- El LED de control de carga (verde [16] y rojo [17]) informa sobre el estado del cargador [14] y del paquete de baterías [4]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Inserte el paquete de baterías [4] en el cargador [14].
2. Conecte el cable de conexión con enchufe [15] del cargador [14] a la toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [4] está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador [14]. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe [15] del cargador de la toma de corriente.

● Montar/quitar la muela/espuma de pulido

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de montar/quitar la muela de pulido [6]: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías [4] del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. Deje que el producto se enfríe.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Use guantes de protección.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Mantenga alejadas sus manos de la muela de pulido [6] si el producto está en funcionamiento.
- Una vez apagado el producto, la muela de pulido [6] continúa moviéndose durante algún tiempo. No toque la muela de pulido ni intente detenerla.

NOTA

- Utilizar el producto solo con la muela de pulido [6] y la espuma de pulido [5] montadas.

1. Apague el producto.
2. Quite el paquete de baterías [4].
3. Quite la tapa de rosca [9] de la muela de pulido [6]. Asegúrese de que la arandela [6a] y la junta tórica [6b] estén bien fijadas (fig. E).
4. Fije el husillo [8] con la llave de tuercas [10] (fig. F).
5. **Montar:**
 - Enrosque la muela de pulido [6] en el husillo [8] en sentido horario.
 - Fije la espuma de pulido [5] en la muela de pulido [6] (fig. G).
6. **Quitar:**
 - Gire la muela de pulido [6] en sentido antihorario.
 - Quite la espuma de pulido [5] de la muela de pulido [6].

● Indicaciones sobre el uso de otras herramientas de inserción

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Utilice únicamente las herramientas de inserción recomendadas por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede suponer un peligro de lesiones para usted.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que lleven información sobre el fabricante, el tipo de fijación, las dimensiones y el número de revoluciones permitido.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción cuya velocidad (impresa en la propia muela) sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- ▶ No utilice herramientas de inserción rotas o agrietadas o que tengan cualquier otro tipo de daños.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que estén en perfecto estado.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la herramienta de inserción se ajustan al producto.
- ▶ No taladre posteriormente un orificio de alojamiento en la herramienta de inserción que sea demasiado pequeño.
- ▶ No utilice casquillos reductores o adaptadores separados para hacer encajar las arandelas de agujero grande.

● Encendido y apagado

(Fig. H)

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Durante el trabajo, sujete siempre bien el producto con ambas manos (fig. I).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la muela de pulido  si el producto está en funcionamiento.
- ▶ Una vez apagado el producto, la muela de pulido  continúa moviéndose durante algún tiempo. No toque la muela de pulido ni intente detenerla.

¡CUIDADO! ¡Riesgo para la salud!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

- ☐ **Encendido:** Deslice el interruptor de encendido/apagado  a la posición **ON** (encendido).
- ☐ **Apagado:** Deslice el interruptor de encendido/apagado  a la posición **OFF** (apagado).

● Ajuste de velocidad

(Fig. J)

- ☐ Gire la rueda de ajuste de velocidad  hacia arriba o abajo para ajustar la velocidad.
- El producto dispone de 6 niveles de velocidad.

Nivel	Velocidad
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Prueba de funcionamiento

- Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta de inserción funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Indicaciones de trabajo

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- No utilice ninguna espuma de pulido [5] dañada. El uso de una espuma de pulido dañada aumenta el riesgo de arañazos en la superficie a pulir.
- Seleccione una velocidad baja (nivel 1-2) para proteger la superficie contra un sobrecalentamiento.
- Si utiliza un agente de pulido, consulte las instrucciones del fabricante.
- Aplique el agente de pulido en una superficie ligeramente más pequeña que la superficie que desea pulir. Utilice el agente de pulido con el accesorio de pulido adecuado moviéndolo hacia los lados o realizando movimientos circulares. Ejercer solo una ligera presión.

- Aplique un agente de pulido en el accesorio de pulido en 4 a 6 puntos uniformes. Luego, distribúyalo de forma específica sobre la superficie que desea pulir.
- No deje que el agente de pulido se seque sobre la superficie, ya que de lo contrario la superficie puede resultar dañada.
- No exponga la superficie que desea pulir a la radiación solar directa.
- Limpie regularmente el accesorio de pulido para obtener un buen resultado de pulido.
Lave el accesorio de pulido con un detergente suave y agua caliente. No utilice ningún diluyente.

● Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [4] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- No rocíe el producto con agua. Nunca sumerja el producto en agua.

● Limpieza

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Las aberturas de ventilación siempre deben estar libres.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [18].

Indicaciones sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías [4] solo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería oscilar entre 40 % y 60 % (se enciende el LED de estado de carga naranja [13]).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías [4] cada 3 meses. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte [18].
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

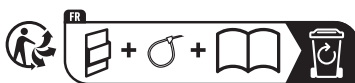
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



FR
Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495861_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo

(IAN) 495861_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 495861_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 495861_2504)	
IAN:	495861_2504
Identificación del producto:	"PARKSIDE" Pulidora angular recargable 20V
Número de modelo:	HG13739

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Información adicional:

N° / Partes
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 115
Introdução	Página 116
Utilização adequada	Página 116
Conteúdo da embalagem	Página 116
Descrição das peças	Página 116
Dados técnicos	Página 117
Indicações de segurança	Página 118
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 118
Indicações de segurança para polir	Página 121
Redução da vibração e do ruído	Página 122
Comportamento em caso de emergência	Página 122
Riscos residuais	Página 122
Indicações de segurança para carregadores	Página 122
Antes da primeira utilização	Página 124
Desembalar o produto	Página 124
Acessórios	Página 124
Utilização	Página 124
Remover/colocar o pack de pilhas	Página 124
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página 124
Carregar pack de pilhas	Página 125
Instalação/remoção do disco de polimento e da esponja de polimento ...	Página 125
Indicações sobre a utilização de outras ferramentas de inserção	Página 126
Ligar e desligar	Página 126
Ajustar a velocidade	Página 126
Teste	Página 127
Indicações de trabalho	Página 127
Limpeza e manutenção	Página 127
Limpeza	Página 127
Manutenção	Página 128
Reparação	Página 128
Armazenamento	Página 128
Transporte	Página 128
Eliminação	Página 128
Garantia	Página 129
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 129
Assistência Técnica	Página 130
Declaração UE de conformidade	Página 131

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No presente manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o pack de pilhas antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	PERIGO! Este símbolo com a palavra “Perigo” indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		AVISO! Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
	CUIDADO! Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.		ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra de sinal “Atenção” indica que existe o perigo de um possível dano material.
	Protege o pack de pilhas contra calor e luz solar direta constante.		Protege o pack de pilhas contra água e humidade.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Protege o pack de pilhas contra fogo.
	Utilize luvas de proteção.		Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Utilize proteção auricular!		Corrente alternada/tensão alternada
	Utilize óculos de proteção!		Corrente contínua/tensão contínua
	Tirar a ficha		Segurança particular
	Utilize um capacete de proteção!		Não pode ser utilizado se está danificado.

	Utilize uma máscara!		O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.
	Não pode ser utilizado para cortar	 	Indicações de segurança Indicações de manuseamento

20 V CONJUNTO PRINCIPIANTE DE MÁQUINA DE POLIR A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização adequada**

- A presente polidora a bateria (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para polir.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. Este produto não se destina à utilização comercial.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos.
- Jovens com mais de 16 anos só devem utilizar o produto sob supervisão. O operador ou utilizador é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros ou à propriedade destes.

- O produto faz parte da série **Parkside X 20 V Team**. O produto pode ser usado com a bateria da série **Parkside X 20 V Team**.

● **Conteúdo da embalagem**

⚠ AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 20 V Conjunto principiante de máquina de polir a bateria PPMAS 20-Li A2
- 1 Disco de polimento (M8) com anilha pré-montada e anel de vedação
- 2 Esponja de polimento (Ø 150 mm) (preto = mole, vermelho = dura)
- 1 Chave de fendas
- 1 Caixa de transporte
- 1 Pack de pilhas
- 1 Carregador
- 1 Manual de instruções

● **Descrição das peças**

Imagem A:

- 1 Botão de ligar/desligar
- 2 Roda de regulação da velocidade
- 3 Pega
- 4 Pack de pilhas
- 5 Esponjas de polimento
- 6 Discos de polimento
- 7 Capa de proteção
- 8 Fuso
- 9 Tampa roscada
- 10 Chave de fendas

Imagem B:

- 11 Botão de desbloqueio para pack de pilhas
- 12 Botão  (estado de carregamento)
- 13 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

Imagem C:

- 14 Carregador (carregador rápido)
- 15 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 16 LED controlo de carregamento – verde
- 17 LED controlo de carregamento – vermelho

Imagem E:

- 6a Anilha
- 6b Anel de vedação

● Dados técnicos

20 V Conjunto principiante de máquina de polir a bateria	PPMAS 20-Li A2
Tensão nominal:	20 V ===
Velocidade do motor:	500–3000 min ⁻¹
Tamanho da placa:	150 mm
Desempenho de trabalho por carga de bateria de 4 Ah:	aprox. 50 min

Pack de pilhas	PAP 204 A1
Modelo:	HG13859
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V === máx.
Capacidade:	4,0 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células:	10

Carregador rápido	PLG 20 C3
Modelo	
– Versão VDE:	HG13195
– Versão BS:	HG13195-BS
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A/  T3,15A
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ===
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/□

Tempo de carregamento:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Carregador		
² Pack de pilhas		

Temperatura ambiente recomendada:

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	74,0 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	82,0 dB
Insegurança K_{WA} :	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Vibração da mão/braço $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!



Utilize proteção auricular!

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou**

- carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
 - 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
 - 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
 - 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a pilha antes de efetuar configurações no aparelho, substituir acessórios ou por o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização do aparelho deixe realizar a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Para um carregador que é adequado para determinadas bateria existe perigo de incêndio no caso de ser utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- 5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- 6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a 130 °C podem causar uma explosão.

- 7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- 2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança para polir

⚠ AVISO!

- ▶ O pó dos materiais, como pinturas que contêm chumbo, determinados tipos de madeira e metais podem prejudicar a saúde.
- ▶ O toque ou a inalação deste tipo de pó pode representar um perigo para utilizador ou para as pessoas que estejam na proximidade.

⚠ AVISO!



Utilize óculos de proteção e máscara de proteção contra o pó!

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/ superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o pack de pilhas em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para

verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho só pode ser utilizado espaços interiores.

Packs de pilhas e carregadores adequados

⚠️ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Pack de pilhas		
PAP 202 A1	2 Ah	5 células
PAP 204 A1	4 Ah	10 células

Pack de pilhas:	Parkside X 20 V Team
Carregador:	Parkside X 20 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
- Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● **Antes da primeira utilização**

● **Desembalar o produto**

- 1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
- 2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
- 3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● **Acessórios**

⚠ **AVISO!**

▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela Parkside. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

NOTA

▶ No presente manual de instrução encontra informações e indicações relativamente à variedade de ferramentas de trabalho e as suas respetivas utilizações. As ferramentas de trabalho indicadas não estão incluídas no conteúdo da embalagem (ver “Conteúdo da embalagem”), essas servem para demonstrar as possibilidades de utilização do presente produto.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Discos de polimento
- Esponjas de polimento

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de trabalho numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as

condições técnicas do mesmo (ver “Dados técnicos”).

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Packs de pilhas e carregadores adequados

Parkside X 20 V Team pack de pilhas e carregador

● **Utilização**

● **Remover/colocar o pack de pilhas**

(Imag. D)

- ❑ **Remover o pack de pilhas:** Prima o botão de desbloqueio para o pack de pilhas 11. Remova o pack de pilhas 4.
- ❑ **Colocar pack de pilhas:** Alinhe o pack de pilhas 4 com a pega 3 e insira o pack de pilhas. Certifique-se de que o pack de pilhas encaixa. O pack de pilhas só pode ser colocado no produto direcionado para uma direção.

● **Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas**

(Imag. B)

- ❑ Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas: Prima o botão 12. O LED estado de carregamento 13 acende:

LED 13	Estado de carregamento
Verde	Máximo
Cor De Laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Carregar pack de pilhas

(Imag. C)

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [4] a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
 - ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o pack de pilhas [4].
- Carregue o pack de pilhas [4] antes da utilização no caso de esse encontrar-se em estado de carregamento médio ou baixo.
 - Os LEDs de controlo de carregamento (verde [16] e vermelho [17]) indicam o estado do carregador [14] e do pack de pilhas [4]:

LED	Estado
LED vermelho está aceso	Pack de pilhas está a carregar
LED verde está aceso	Pack de pilhas está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	Pack de pilhas está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Pack de pilhas está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem pack de pilhas)	Carregador está pronto

1. Coloque o pack de pilhas [4] no carregador [14].
2. Ligue o cabo de ligação com ficha de alimentação [15] do carregador [14] a uma tomada.
3. Quando o pack de pilhas [4] está completamente carregado: Remova o pack de pilhas do carregador [14]. Após puxe o cabo de ligação com ficha

de alimentação [15] do carregador da tomada.

● Instalação/remoção do disco de polimento e da esponja de polimento

⚠ AVISO!



Antes de colocar/retirar o disco de polimento [6]: Desligue o produto. Remova o pack de pilhas [4] do produto para evitar uma ligação accidental do produto. Deixe o produto arrefecer.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Use luvas de proteção.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas do disco de polimento [6] quando o produto estiver em funcionamento.
- ▶ Após desligar o produto, o disco de polimento [6] move-se ainda durante algum tempo. Não toque no disco de polimento e não tentar pará-lo.

NOTA

- ▶ O produto só pode ser utilizado com o disco de polimento [6] e a esponja de polimento [5] montados.

1. Desligue o produto.
2. Remova o pack de pilhas [4].
3. Retire a tampa roscada [9] do disco de polimento [6]. Certifique-se de que a anilha [6a] e o anel de vedação [6b] estão bem fixos (imag. E).
4. Fixe o fuso [8] com a chave de fendas [10] (imag. F).

5. Montar:

- Aparafuse o disco de polimento [6] no sentido dos ponteiros do relógio no fuso [8].
- Fixe a esponja de polimento [5] no disco de polimento [6] (imag. G).

6. Remover:

- Gire o disco de polimento [6] no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Retire a esponja de polimento [5] do disco de polimento [6].

● Indicações sobre a utilização de outras ferramentas de inserção

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Apenas utilizar ferramentas de trabalho recomendadas pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas de trabalho ou acessórios podem representar um perigo de ferimento.
- ▶ Utilize apenas ferramentas de trabalho que tenham indicações sobre o fabricante, tipo de ligação, dimensões e rotação permitida.
- ▶ Utilize apenas ferramentas de trabalho cuja rotação indicada corresponde no mínimo à rotação indicada na placa do produto.
- ▶ Não utilize ferramentas de trabalho que estejam quebradas, defeituosas ou de alguma forma danificadas.
- ▶ Apenas utilize ferramentas de trabalho que não estão danificadas.
- ▶ Certifique-se de que as dimensões da ferramenta de trabalho que se adaptam ao produto.
- ▶ Não faça um furo a posteriori na perfuração da ferramenta de trabalho que é pequena de mais.

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Não utilize conectores de diminuição em separado ou adaptadores para adaptar os discos que tenham um buraco grande.

● Ligar e desligar

(Imag. H)

CUIDADO! Risco de ferimento!



Utilize luvas de proteção quando está a utilizar ou trabalhar com o produto.

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Durante o trabalho, segure o produto sempre com as duas mãos (imag. I).
- ▶ Mantenha as mãos afastadas do disco de polimento [6] quando o produto estiver em funcionamento.
- ▶ Após desligar o produto, o disco de polimento [6] move-se ainda durante algum tempo. Não toque no disco de polimento e não tentar pará-lo.

CUIDADO! Risco para a saúde!

- ▶ O material que contém amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.

- ☐ **Ligar:** Deslize o botão de ligar/desligar [1] para a posição **ON** (ligado).
- ☐ **Desligar:** Deslize o botão de ligar/desligar [1] para a posição **OFF** (desligado).

● Ajustar a velocidade

(Imag. J)

- ☐ Rode a roda de regulação da velocidade [2] para cima ou para baixo para ajustar a velocidade.
- O produto tem 6 definições de velocidade.

Nível	Rotação
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Teste

- Antes dos primeiros trabalhos e após cada substituição da ferramenta de trabalho realize um teste sem carga. Desligue de imediato o produto quando a ferramenta de trabalho não está alinhada, quando surgem vibrações significativas ou ruídos anormais.

● Indicações de trabalho

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos materiais!

- ▶ Não utilize uma esponja de polimento danificada [5]. A utilização de uma esponja de polimento danificada aumenta o risco de arranhões na superfície a ser polida.
- Selecione uma velocidade baixa (nível 1–2) para proteger a superfície de sobreaquecimento.
- Caso utilize um agente de polimento, consulte as instruções do fabricante do agente de polimento.
- Aplique o agente de polimento numa área ligeiramente mais pequena do que a área que pretende polir. Trabalhe o agente de polimento em movimentos laterais ou circulares, utilizando acessórios de polimento adequados. Aplique apenas uma ligeira pressão.
- Aplique o agente de polimento no acessório de polimento em 4 a 6 pontos uniformes. De seguida, espalhe-o uniformemente sobre a superfície a polir.

- Não deixe secar o agente de polimento na superfície, caso contrário a superfície pode ficar danificada.
- Não exponha a superfície a polir à luz solar direta.
- Limpe regularmente os acessórios de polimento para obter bons resultados de polimento.
Lave os acessórios de polimento com um detergente suave e água morna. Não utilize diluentes.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o pack de pilhas [4] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Não pulverize o produto com água. Nunca mergulhe o produto em água.

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

- ❑ Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.
- As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.

● Manutenção

- ❑ Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p. ex., ferramentas de inserção) apresentam gastos ou danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).

● Reparação

- ❑ No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

● Armazenamento

- ❑ Desligue o produto.
- ❑ Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- ❑ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- ❑ Guarde o produto num local fora do alcance de crianças. A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- ❑ Armazene o produto na caixa de transporte [18].

Indicações referentes ao pack de pilhas

- ❑ Armazene o pack de pilhas [4] só em estado meio carregado. O estado de carregamento durante o tempo de armazenamento a longo prazo deve dispor 40 % a 60 % (LED estado de carregamento [13] cor de laranja está aceso).

- ❑ Verifique aproximadamente a cada 3 meses, durante o armazenamento a longo prazo, o estado de carregamento do pack de pilhas [4]. Se necessário carregue o pack de pilhas.

● Transporte

- ❑ Desligue o produto.
- ❑ Transporte o produto na caixa de transporte [18].
- ❑ Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- ❑ Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra.

Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 495861_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no

verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 495861_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● **Assistência Técnica**

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 495861_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Máquina de polimento angular a bateria 20V
Número do Modelo: HG13739

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/UE
Diretiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

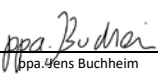
Informações complementares:

N ° / Peças
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	30.09.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13739
Version: 11/2025

IAN 495861_2504

1 